

Navarra: Turismo y Cultura · Nafarroa: Turismoa eta Kultura
Navarre: Tourisme et Culture · Navarre: Tourism and Culture

cultur
'2007

20/07 - 2/09



Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

*Cultur es un programa de difusión cultural organizado por el
Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana*

*Cultur kultur zabalkuntzarako programa bat da, Vianako Printzea
Erakundea-Kultura eta Turismo Departamentuak antolatua*

Edita/Argitaratzailea: Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernua

Diseño/Diseinua: Camarena EPC

Imprime/Imprimatzailea: Gráficas Abegi

Traducción/Itzulpena: Sección de Traducción del Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernuko Itzulpen Atala

Fotografía/Argazkia: Archivo del Servicio de Turismo / Turismo Zerbitzuko Arxiboa

Depósito Legal/Lege-gordailua: NA-2025/2007



Señorío de Bertiz /
Bertizko Jaurerria
(Oieregi)

Elizondo

Lekunberri

Orreaga/
Roncesvalles

Selva de Irati/
Iratiko Oihana
(Orbaitzeta)

Ochagavía/
Otsagabia

Robledal de Orgi/
Orgiko Haritzia (Lizaso)

Monasterio de Irantzu/
Irantzuko Monasterioa
(Abárzuza/Abartzuza)

Etxauri

Señorío de Beraiz/
Beraizko Jaurerria

Aoiz /Agoitz

Roncal /
Erronkari

Monasterio de Leire/
Leireko Monasterioa (Yesa/Esa)

Estella/Lizarra

Puente la Reina/
Gares

Javier / Xabier

Sangüesa/
Zangoza

Mendigorría

Los Arcos

Viana

Ujué / Uxue

Olite/Erriberri

Monasterio de la Oliva /
La Olivako Monasterioa
(Carcastillo/Zarrakaztelu)

Corella

Tudela/Tutera

Murchante



CULTUR es un programa del Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra que persigue hacer más agradable la estancia del turista en Navarra. Va, por tanto, dirigido de forma especial a quienes durante estas fechas se acerquen a nuestra tierra dispuestos a pasar unos días de vacaciones y descanso, disfrutando de los variados atractivos que podemos ofrecerles.

Con ese fin hemos preparado un programa de actividades que se desarrollarán a lo largo de todo el verano en 26 localidades o enclaves de interés.

El claustro del Monasterio de Irujo, la Real Colegiata de Roncesvalles y las iglesias de Los Arcos, Viana, Puente la Reina y Olite se transformarán nuevamente en privilegiados escenarios para los conciertos. Las plazas y las calles de Ochagavía, Elizondo y Lekunberri van a acoger un año más demostraciones de nuestras tradiciones y nuestro folclore con espectáculos de danza, exhibiciones de deporte rural y exposiciones de artesanos.

Hayas y robles acogerán a músicos y público en la Selva de Irati, en el Señorío de Beraiz y en el Robledal de Orgi. Casas solariegas y palacios de Estella y Sangüesa darán la bienvenida a nuevas músicas interpretadas por artistas navarros, principales protagonistas de CULTUR. El Palacio Real de Olite, el Señorío de Bertiz y las casas de cultura de Aoiz y Lekunberri van a acoger interesantes exposiciones de pintura y escultura, completando una oferta diferente para los días de verano.

El turista que descubre Navarra, el viajero ocasional, el excursionista que la recorre de nuevo, quienquiera que nos visite estos días va a tener la oportunidad de conocer una tierra sorprendente, diversa y llena de contrastes. Podrá, además, conocer algo mejor nuestra música, nuestras tradiciones, nuestro folclore y nuestro arte.

A eso quiere contribuir CULTUR. En definitiva, a que su estancia entre nosotros resulte inolvidable.

CULTUR Nafarroako Gobernuko Kultura eta Turismo Departamentuan antolatutako programa da eta helburu du Nafarroara datorren turistaren egonaldia atseginagoa egitea. Beraz, programa hau bereziki bideratua dago egunotan gure lurraldera opor eta atsedeen egun batzuk pasatzera etorri direnentzat, eskaintzen dizkiegun gauza erakargarriak goza ditzaten.

Xede hori gogoan, uda osoan, 26 herri eta gune interesgarritan egingen dira prestatu ditugun jarduerak.

Iruizuko klaustroa, Orreagako Kolegiata eta Los Arcos, Viana, Gares eta Erriberriko elizak, aurtun berriro, kontzertuak entzuteko toki ezin atseginagoak izanen dira. Otsagabiko, Elizondoko eta Lekunberriko plaza eta kaleak, aurtun ere, gure ohituren eta gure folkloarean erakustaldiak eskainiko dituzte, dantza-ikusketak, artisau-lan erakusketak eta herri kirol saioen bidez.

Pagoek eta haritzek inguratuko dituzte musikariak eta ikusleak Iratiko Oihanean, Beraiz Jauregian eta Orgiko Haritzian. Lizarrako eta Zangozako oinetxe eta jauregiek Nafarroako artisten musika berriak hartuko dituzte beren baitan, horiek baitira CULTUR programaren protagonista nagusiak. Erriberriko Errege-erreginen Jauregia, Bertizko Jauregia eta Agoizko eta Lekunberriko kultur-etxeetan pintura eta eskultura erakusketa interesgarriak egonen dira ikusgai. Hortaz, bestelako eskaintza udako egunetarako.

Nafarroa ezagutzera etorritako turistak, noizbehinkako bidaiariak, gure lurraldera itzultako ibilkariak, egunotan gurean dabilen edonork aukera izanen du kontrastez beteriko lurralde harrigarri eta anitza ezagutzeko. Gainera, parada izanen du gure musika, gure ohiturak, gure folklorea eta gure artea hobekixeago ezagutzeko.

CULTUR ekimenak, beraz, horretan lagundu nahi du. Azken buruan, gure artean pasatako egunak ahaztu ez ditzazun.



CULTUR is a programme run by the Government of Navarre's Department of Culture and Tourism which aims to make the stay of all those visiting our Community more pleasurable. It is, therefore, particularly aimed at those who come to our land at this time of year with the intention of spending their holidays and having a rest, enjoying the varied attractions we are able to offer them.

To this end, we have prepared a programme of activities to take place over the summer in 26 localities or places of interest.

The cloister of the Monasteries of Irazu, the Royal Collegiate of Roncesvalles and the churches of Los Arcos, Viana, Puente la Reina and Olite shall once again be converted into exceptional concert venues. The squares and streets of Ochagavía, Lekunberri and Elizondo shall host demonstrations of our traditions and folklore, with dance shows and exhibitions of crafts and rural sport.

Beech and oak trees will receive musicians and audiences in the Forest of Irati, the Señorío de Beraiz estate and the Orgi Oakwood. Stately homes and palaces in Estella and Sangüesa shall hold concerts performed by Navarran artists, the main stars of CULTUR. Interesting painting and sculpture exhibitions shall be held in the Royal Palace of Olite, the Señorío de Bertiz and the Cultural Centres of Aoiz and Lekunberri estate to complete a varied summer programme.

Tourists discovering Navarra for the first time, travellers just passing through or those repeating their visit, anybody visiting us will be able to enjoy a varied land full of surprise and contrast. They shall also be able to learn more about our music, traditions, folklore and art.

This is the intention behind CULTUR: to make your stay with us an unforgettable experience.

CULTUR est un programme du Département de la Culture et du Tourisme du Gouvernement de Navarre qui tente de rendre plus agréable le séjour des touristes dans notre Communauté. Par conséquent, il est destiné, en particulier, aux personnes qui, à ces dates, se rapprocheront de cette terre, désireuses de passer quelques jours de vacances et de repos tout en profitant de la variété des manifestations que nous pouvons leur proposer.

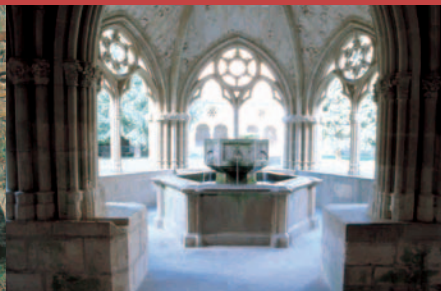
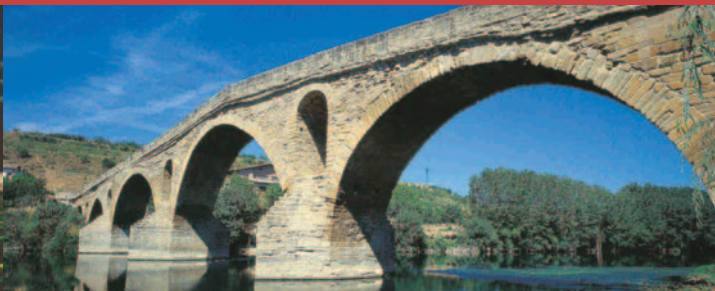
Pour cela, nous avons préparé un programme d'activités qui se dérouleront tout au long de l'été, dans 26 localités et sites d'intérêt.

Le cloître d'Irazu, la Collégiale Royale de Roncesvaux et les églises de Los Arcos, de Viana, de Puente la Reina et d'Olite se transformeront à nouveau en scènes privilégiées pour les concerts. Les places et les rues d'Ochagavía, d'Elizondo et de Lekunberri accueilleront, cette année encore, des démonstrations de nos traditions et de notre folklore, avec des spectacles de danse et des exhibitions d'artisanat et de sport rural.

Chênes et hêtres accueilleront musiciens et public dans la Forêt d'Irati, dans la Seigneurie de Beraiz et dans la Chênaie d'Orgi. Maisons nobles et palais d'Estella et de Sangüesa souhaiteront la bienvenue à de nouvelles musiques interprétées par des artistes navarrais, principaux protagonistes de CULTUR. Le Palais Royal d'Olite, la Seigneurie de Bertiz et les maisons de la culture d'Aoiz et Lekunberri vont accueillir d'intéressantes expositions de peinture et de sculpture, complétant une offre différente pour les journées estivales.

Le touriste qui découvre la Navarre, le voyageur occasionnel, l'excursionniste qui la parcourt à nouveau, tous ceux qui nous rendront visite pendant cette période auront la possibilité de connaître une terre surprenante, variée et pleine de contrastes. Ils pourront, en outre, mieux connaître notre musique, nos traditions, notre folklore et notre art.

C'est à cela que CULTUR veut contribuer. En définitive, à rendre leur séjour chez nous inoubliable.





v í s p e r a s / b e z p e r a k

Del 20 de julio al 2 de septiembre / *Uztailaren 20tik irailaren 2ra*

MONASTERIO DE LEIRE / LEIREKO MONASTERIOA

Lunes a domingo **19:00** *Astelehenetik igandera*

Jueves **19:30** *Osteguna*

VÍSPERAS CANTADAS EN GREGORIANO / BEZPERAK GREGORIANOZ

Del 20 de julio al 2 de septiembre / *Uztailaren 20tik irailaren 2ra*

MONASTERIO DE LA OLIVA / LA OLIVAKO MONASTERIOA

Lunes a sábado **18:30** *Astelehenetik larunbatera*

Domingo **18:25** *Igandea*

VÍSPERAS / BEZPERAK



exposiciones/erakusketak

Del 20 de julio al 2 de septiembre / *Uztailaren 20tik irailaren 2ra*

LEKUNBERRI

De lunes a viernes **18:00 – 21:00** *Astelehenetik ostiralera*

Sábados y domingos: **11:30 – 13:00 / 18:00 – 21:00** *Larunbatak eta igandeak*

CASA DE CULTURA MITXAUSENEA / *MITXAUSENEA KULTUR ETXEA*

EXPOSICIÓN DE PINTURA / *PINTURA ERAKUSKETA*

JAVIER EGILUZ LEKUNBERRI

Del 20 de julio al 2 de septiembre / *Uztailaren 20tik irailaren 2ra*

OLITE / ERRIBERRI

10:00-20:00

PALACIO REAL* / *ERREGE-ERREGINEN JAUREGIA**

EXPOSICIÓN DE ESCULTURA / *ESKULTURA ERAKUSKETA*

JESÚS ALBERTO ESLAVA

Del 20 de julio al 2 de septiembre / *Uztailaren 20tik irailaren 2ra*

SEÑORÍO DE BERTIZ / BERTIZKO JAURERRIA

10:00-13:30 / 16:00-19:30

PALACIO* / *JAUREGIA**

EXPOSICIÓN DE PINTURA / *PINTURA ERAKUSKETA*

IGNACIO MURO

Del 20 de julio al 2 de septiembre / *Uztailaren 20tik irailaren 2ra*

AOIZ / AGOITZ

12:00-14:00 / 18:00-21:00

CASA DE CULTURA / *KULTUR ETXEA*

EXPOSICIÓN DE PINTURA / *PINTURA ERAKUSKETA*

NOSTALGIA DEL SUCESO / *GERTATUAREN MINA*

MIGUEL LEACHE



Julio · Uztaila · Juillet · July

VIANA	Viernes 20 <i>Ostirala</i>	20:00
Melodías de Baco / Bakoren doinuak Música: Contrabajo, piano Musika: Pianoa, kontrabaxua Bodegas Rioja Vega / Rioja Vega upelategia	GARCÉS-LOINAZ Plazas limitadas / Plaza mugatuak Reservas / Erreserbatzeko: 628 72 10 96	

LEKUNBERRI	Sábado 21 <i>Larunbata</i>	22:00
Música Folk / Folk musika Anfiteatro de la Vega La Vegako anfiteatroa	ALBOKA	

MENDIGORRIA	Sábado 21 <i>Larunbata</i>	20:30
Música Coral / Abesbatza Iglesia de San Pedro / San Pedro eliza	CORAL CAMINO DE SANTIAGO CAMINO DE SANTIAGO ABESBATZA	

UJUÉ / UXUE	Sábado 21 <i>Larunbata</i>	20:45
Danza folklórica / Folklore dantza Frontón / Pilotalekua	AMAIUR DANTZA TALDEA	

MONASTERIO DE IRANTZU / IRANTZUKO MONASTERIOA	Domingo 22 <i>Igandea</i>	12:30
Música de Cámara: Violín, viola, violoncello, contrabajo Ganbera musika: Biolina, biola, biolontxelo, kontrabaxua Claustro / Klausroa	QUINTETO OBLIVION OBLIVION BOSKOTEA	

ORBAITZETA SELVA DE IRATI / IRATI KO OIHANA	Domingo 22 <i>Igandea</i>	18:00
Música: Clásico, Jazz Musika: Klasikoa, Jazza Paraje de Arrazola / Arrazola (En caso de lluvia, Casa del Valle, Ariebe Euria eginez gero, Bailarako Etxea, Ariebe)	CUARTETO DE SAXOFONES DE LA PAMPLONESA “OSKARBI” “OSKARBI” SAXOFOI LAUKOTEA	

ORREAGA/RONCESVALLES	Domingo 22 <i>Igandea</i>	13:00
Música Barroca / Musika barrokoa Iglesia Real Colegiata Errege Kolegiatako Eliza	A-CUATRO	

LIZASO Música de Cámara: Flautas, guitarras, clarinete Ganbera musika: Txirulak, gitarra, klarinetea Robledal de Orgi / Orgiko Hariztia	Domingo 22 <i>Igandea</i> SÚBITO CÁMARA 12:30 / 18:30
ETXAURI Melodías de Baco / Bakoren doinuak Música de Cámara: Acordeón, contrabajo Ganbera musika: Akordeola, kontrabaxua Bodegas Otazu / Otazu upelategia	Martes 24 <i>Asteartea</i> BIDÚO. JOXAN GOIKOETXEA TXEMA GARCÉS Plazas limitadas / Plaza mugatuak Reservas / Erreserbatzeko: 628 72 10 96
MURCHANTE Melodías de Baco / Bakoren doinuak Música Jazz: Piano, saxo Jazz musika: Pianoa, saxoa Bodegas Príncipe de Viana Príncipe de Viana upelategia	Viernes 27 <i>Ostirala</i> IÑAKI SANDOVAL MIGUEL FERNANDEZ Plazas limitadas / Plaza mugatuak Reservas / Erreserbatzeko: 628 72 10 96
SEÑORÍO DE BERAIZ / BERAIZKO JAURERRIA Música de Cámara: Flauta, clarinete, trompa, fagot Ganbera musika: Txirula, klarinetea, tronpa, fagota Lago / Lakua	Viernes 27 <i>Ostirala</i> GOLIARD QUARTET 19:00
OCHAGAVÍA / OTSAGABIA Música Folk / Folk musika Plaza	Sábado 28 <i>Larunbata</i> KELTIAR ALDEA 23:00
RONCAL / ERRONKARI Encuentros con Gayarre Gayarrerekin topaketak Museo Julián Gayarre Museoa *	Sábado 28 <i>Larunbata</i> DANIEL GUTIÉRREZ, piano / pianoa DAVID ECHEVERRÍA, tenor/tenorea 13:00 / 18:30
SANGÜESA / ZANGOZA Músicas del mundo Munduko musikak Casa de Cultura Palacio Vallesantoro Palacio Vallesantoro Kultur Etxea (En caso de lluvia, Auditorio del Carmen Euria eginez gero, Carmen Auditorioa)	Sábado 28 <i>Larunbata</i> AMBATO MÚSICA DE LOS PUEBLOS QUECHUAS KITXUA HERRIETAKO MUSIKA 22:00
JAVIER / XABIER Música de Cámara: Flauta, órgano Ganbera musika: Txirula, organoa Basílica / Basilika	Domingo 29 <i>Igandea</i> ROBERTO CASADO RAÚL DEL TORO 13:30

LIZASO	Domingo 29 Igandea	12:30 / 18:30
Música de Cámara: Flauta, clarinete, trompa, fagot Ganbera musika: Txirula, klarinetea, tronpa, fagota Robledal de Orgi / Orgiko Hariztia		
	GOLIARD QUARTET	

LOS ARCOS	Domingo 29 Igandea	13:00
Música de Cámara / Ganbera musika Claustro Iglesia Santa M ^a Andre Mariaren elizako klaustroa		
	GOLIARDOS MÚSICA DE REYES <i>ERREGE-ERREGINEN MUSIKA</i>	

MONASTERIO DE IRANTZU / IRANTZUKO MONASTERIOA	Domingo 29 Igandea	12:30
Música Coral / Abesbatza Claustro / Klaustroa		
	CORAL OBERENA OBERENA ABESBATZA	



Agosto · Abuztua · Aôut · August

OLITE / ERRIBERRI	Viernes 3 Ostirala	19:00
Curso de cata / Dastaketa ikastaroa Museo del Vino / Ardoaren museoa		
	COFRADÍA DEL VINO DE NAVARRA NAFARROAKO ARDOAREN KOFRADIA	
	Plazas limitadas / Plaza mugatuak Reservas / Erreserbatzeko: 628 72 10 96	

ELIZONDO	Sábado 4 Larunbata	17:30-19:30
Artesanía / Artisau-lanak Plaza del mercado / Merkatuko plaza		

ELIZONDO	Sábado 4 Larunbata	19:30
Deporte rural / Herri kirolak Plaza del mercado / Merkatuko plaza		
	FEDERACIÓN NAVARRA DE HERRI KIROLAK / NAFARROAKO HERRI KIROL FEDERAZIOA	

OCHAGAVÍA / OTSAGABIA Espectáculo de Cesta Punta Zesta-Punta ikuskizuna Frontón / Pilotalekua	Sábado 4 Larunbata 19:30 EUSKAL JAI ALAI	LIZASO Música de Cámara: Violín I, violín II, violonchelo, viola, contrabajo Ganbera musika: I. biolina, II. biolina, biola, biolontxelo, kontrabaxua Robledal de Orgi / Orgiko Hariztia	Domingo 5 Igandea 12:30 / 18:30 QUINTETO OBLIVION OBLIVION BOSKOTEA
RONCAL / ERRONKARI Encuentros con Gaiarre Gayarrerekin topaketak Museo Julián Gaiarre Museoa *	Sábado 4 Larunbata 13:00 / 18:30 DANIEL GUTIÉRREZ, piano / pianoa DAVID ECHEVERRÍA, tenor / tenorea	MONASTERIO DE IRANTZU / IRANTZUKO MONASTERIOA Música de Cámara: Violín I, violín II, violoncello I, violoncello II Ganbera musika: I. biolina, II. biolina, I. biolontxelo, II. biolontxelo Claustro / Klaustroa	Domingo 5 Igandea 12:30 CUARTETO DAGA / DAGA LAUKOTEA
SANGÜESA / ZANGOZA Música de baile / Dantzarako musika Casa de Cultura Palacio Vallesantoro Palacio Vallesantoro Kultur Etxea (En caso de lluvia, Auditorio del Carmen / Euria eginez gero, Carmen Auditorioa)	Sábado 4 Larunbata 22:00 ORQUESTINA DEL VALLE	ORREAGA/RONCESVALLES Música Coral / Abesbatza musika Iglesia Real Colegiata Errege Kolegiatako Eliza	Domingo 5 Igandea 13:00 CORAL VIRGEN DE LA PAZ DE CINTRUÉNIGO / CINTRUENIGOKO VIRGEN DE LA PAZ ABESBATZA
UJUÉ / UXUE Música coral / Abesbatza Iglesia Santa María / Andre Mariaren eliza	Domingo 5 Igandea 12:30 SCHOLA GREGORIANA GAUDEAMUS	VIANA Música para violoncello y saxofón Biolontxelo eta saxofoirako musika Ruinas Iglesia San Pedro / Elizaren aurriak	Domingo 5 Igandea 13:00 JOSETXO GOIA PELLO RAMÍREZ INTXAUSTI EUNATE

MURCHANTE	Viernes 10 Ostirala	20:00
Melodías de Baco / Bakoren doinuak Música Folk: Albogue, zanfona, contrabajo Folk musika: Alboka, arrabita gurpilduna, kontrabaxua Bodegas Príncipe de Viana Príncipe de Viana upelategia	MANTUA CARPETANA Plazas limitadas / Plaza mugatuak Reservas / Erreserbatzeko: 628 72 10 96	

CORELLA	Viernes 10 Ostirala	20:00
Música de Cámara: Piano, violín, violoncello Ganbera musika: Pianoa, biolina, biolontxelo Museo Arrese Museoa	OPUS 1	

OLITE / ERIBERRI	Viernes 10 Ostirala	19:00
Curso de cata / Dastaketa ikastaroa Museo del Vino / Ardoaren museoa	COFRADÍA DEL VINO DE NAVARRA NAFARROAKO ARDOAREN KOFRADIA Plazas limitadas / Plaza mugatuak Reservas / Erreserbatzeko: 628 72 10 96	

SEÑORÍO DE BERAIZ / BERAIZKO JAURERRIA	Viernes 10 Ostirala	19:00
Música de Cámara: Cuarteto de flautas Ganbera musika: Txirula laukotea Lago / Lakua	CUARTETO AINTZIRA AINTZIRA LAUKOTEA	

OCHAGAVÍA / OTSAGABIA	Sábado 11 Larunbata	23:00
Danza folklórica / Folklore dantza Espectáculo nocturno / Gaueko ikuskizuna Frontón / Pilotalekua	ORTZADAR DANTZA TALDEA	

PUENTE LA REINA / GARES	Sábado 11 Larunbata	20:30
Música Coral / Abesbatza musika Iglesia de San Pedro / San Pedro eliza	CORAL ORREAGA ORREAGA ABESBATZA	

RONCAL / ERRONKARI	Sábado 11 Larunbata	13:00 / 18:30
Encuentros con Gayarre Gayarrerekin topaketak Museo Julián Gayarre Museoa *	DANIEL GUTIÉRREZ, piano / pianoa DAVID ECHEVERRÍA, tenor /tenorea	

VIANA	Sábado 11 Larunbata	20:45
Música Jazz / Jazz musika Plaza	GOZEAN GO	

LIZASO Música de Cámara: Cuarteto de cuerda y narrador Ganbera musika: Hari laukotea eta kontalaria Robledal de Orgi / Orgiko Haritzia	Domingo 12 Igandea 12:30 / 18:30 GALA STRINGS-BELÉN OTXOTORENA VIAJE POR EUROPA BIDAIA EUROPAN BARNA	OLITE / ERIBERRI Música de Cámara: Violín I, violín II, viola, violoncello Ganbera musika: I. biolina, II. biolina, biola, biolontxelo Iglesia San Francisco San Frantzisko eliza	Jueves 16 Osteguna 20:00 CUARTETO MARNAY MARNAY LAUKOTEA
ORREAGA / RONSVALLES Música de Cámara: Violín, viola, violoncello, flauta Ganbera musika: Biolina, biola, biolontxelo, txirula Iglesia Real Colegiata Errege Kolegiatako eliza	Domingo 12 Igandea 13:00 CUARTETO GURIDI GURIDI LAUKOTEA	ETXAURI Melodías de Baco / Bakoren doinuak Música Iberoamericana: Flauta, guitarra Musika iberoamerikarra: Txirula, gitara Bodegas Otazu / Otazu upelategia	Viernes 17 Ostirala 20:00 ROBERTO CASADO SERGIO LARRIÓN Plazas limitadas / Plaza mugatuak Reservas / Erreserbatzeko: 628 72 10 96
JAVIER / XABIER Música Antigua: Flauta de pico, viola de gamba, violoncello, clave, traverso Antzinako musika: Moko flauta, zango-biola, biolontxelo, klabezina, zehar flauta Basílica / Basilika	Miércoles 15 Asteazkena 13:30 DANSERIE	TUDELA / TUTERA Música Folk / Folk musika Centro Cultural Castel Ruiz Castel Ruiz Kultur Etxea	Viernes 17 Ostirala 20:00 IDDAWC
OLITE / ERIBERRI Exposición de pintura Pintura erakusketa Claustro Convento de San Francisco San Frantzisko komentuko klaustroa	Jueves 16 Osteguna 18:00-19:45 PADRE XAVIER ALVAREZ DE EULATE AITA XABIER ALVAREZ DE EULATE	LEKUNBERRI Danza folklórica / Folklore dantza Espectáculo nocturno / Gaueko ikuskizuna Frontón / Pilotalekua	Sábado 18 Larunbata 22:00 GRUPO DE DANZAS OBERENA OBERENA DANTZA TALDEA

OCHAGAVÍA / OTSAGABIA Deporte rural / Herri kirolak Plaza	Sábado 18 <i>Larunbata</i> 19:30	FEDERACIÓN NAVARRA DE HERRI KIROLAK / NAFARROAKO HERRI KIROL FEDERAZIOA	LIZASO Música de Cámara: Oboe, clarinete, flauta, fagot, trompeta, trompa, tuba Ganbera musika: Oboea, klarinetea, txirula, fagota, tronpeta, tronpa, tuba Robledal de Orgi / Orgiko Hariztia	Domingo 19 <i>Igandea</i> 12:30 / 18:30	DODECAMERATA
PUENTE LA REINA / GARES Músicas del mundo Munduko musikak Plaza	Sábado 18 <i>Larunbata</i> 20:30	ETNOTICA MÚSICA DE LOS BALCANES BALKANETAKO MUSIKA	ORBAITZETA SELVA DE IRATI / IRATIKO OIHANA Música folklórica / Folklore musika Paraje de Arrazola / Arrazola (En caso de lluvia, Casa del Valle, Aribes Euria eginez gero, Bailarako Etxea, Aribes)	Domingo 19 <i>Igandea</i> 18:00	FANFARRE MUTHIKO MUTHIKOKO FANFARREA
SANGÜESA / ZANGOZA Música Folk / Folk musika Casa de Cultura Palacio Vallesantoro Palacio Vallesantoro Kultur Etxea (En caso de lluvia, Auditorio del Carmen Euria eginez gero, Carmen Auditorioa)	Sábado 18 <i>Larunbata</i> 20:30	IDDAWC	OLITE / ERRIBERRI Exposición de pintura Pintura erakusketa Claustro Convento de San Francisco San Frantzisko komentuko klaustroa	Jueves 23 <i>Osteguna</i> 18:00-19:45	PADRE XAVIER ALVAREZ DE EULATE AITA XABIER ALVAREZ DE EULATE
VIANA Música Coral / Abesbatza Iglesia / Eliza	Sábado 18 <i>Larunbata</i> 20:45	CORAL SAN MIGUEL DE ORKOIEN ORKOIENGO SAN MIGUEL ABESBATZA	OLITE /ERRIBERRI Música de Cámara: Soprano, piano Ganbera musika: Sopranoa, pianoa Iglesia San Francisco San Frantzisko Eliza	Jueves 23 <i>Osteguna</i> 20:00	OLGA STREJSS APRÈS MIDI MUSICAL

ESTELLA / LIZARRA	Viernes 24 Ostirala	20:30
Música de Cámara: Viola, flauta, guitarra Ganbera musika: Biola, txirula, gitarra Casa de Cultura Fray Diego Fray Diego Kultur Etxea	TRIÓ PALATINO PALATINO HIRUKOTEA	

PUENTE LA REINA / GARES	Sábado 25 Larunbata	20:30
Música coral / Abesbatza Iglesia de San Pedro / San Pedro eliza	CORO DE CÁMARA AIZAGA AIZAGA GANBERA ABESBATZA	

MENDIGORRIA	Viernes 24 Ostirala	20:00
Música Folk / Folk musika Plaza	MIELOTXIN	

RONCAL / ERRONKARI	Sábado 25 Larunbata	13:00 / 18:30
Encuentros con Gayarre Gayarrerekin topaketak Museo Julián Gayarre Museoa *	DANIEL GUTIÉRREZ, piano / pianoa DAVID ECHEVERRÍA, tenor / tenorea	

OLITE / ERIBERRI	Viernes 24 Ostirala	19:00
Curso de cata / Dastaketa ikastaroa Museo del Vino / Ardoaren museoa	COFRADÍA DEL VINO DE NAVARRA NAFARROAKO ARDOAREN KOFRADIA	
	Plazas limitadas / Plaza mugatuak Reservas / Erreserbatzeko: 628 72 10 96	

TUDELA / TUTERA	Sábado 25 Larunbata	20:00
Música de cámara: Cuarteto de cuerda y clarinete Ganbera musika: Hari laukotea eta klarinetea Catedral / Katedrala	GOLDBERG CHAMBER PLAYERS	

JAVIER / XABIER	Sábado 25 Larunbata	18:30
Música de cámara y poesía: Oboe, violoncello, voz Ganbera musika eta poesia: Oboea, biolontxelo, ahotsa Basílica / Basilika	DA CAPO ENSEMBLE	

LIZASO	Domingo 26 Igandea	12:30 / 18:30
Música de Cámara: Violín, viola, violonchelo, contrabajo Ganbera musika: Biolina, biola, biolontxelo, kontrabaxua Robledal de Orgi / Orgiko Haritzia	QUINTETO CLÁSICO DE PAMPLONA	

LOS ARCOS Música de cámara: Cuarteto de cuerda y clarinete Ganbera musika: Hari laukotea eta klarinetea Claustro Iglesia Santa M^a Andre Mariaren elizako klaustroa	Domingo 26 Igandea 13:00 GOLDBERG CHAMBER PLAYERS	OLITE / ERIBERRI Música Coral / Abesbatza Iglesia San Francisco San Frantzisko Eliza	Jueves 30 Osteguna 20:00 OTXOTE ORBELA
MONASTERIO DE IRANTZU / IRANTZUKO MONASTERIOA Música de Cámara: Flauta de pico, guitarra, clarinete Ganbera musika: Moko flauta, guitarra, klarinetea Claustro / Klaustroa	Domingo 26 Igandea 12:30 BASSO CONTINUO TRÍO	VIANA Melodías de Baco / Bakoren doinuak Música y narración Musika eta kontakizuna Bodegas Rioja Vega / Rioja Vega upelategia	Viernes 31 Ostirala 20:00 CUENTOS Y CANTOS <i>Los Milagros del vino</i> IPUINAK ETA KANTUAK Ardoaren mirariak Plazas limitadas / Plaza mugatuak Reservas / Erreserbatzeko: 628 72 10 96
ORREAGA / RONESVALLES Música de Cámara: Clave, violín, violoncelo Ganbera musika: Klabezina, biolina, biolontxelo Iglesia Real Colegiata Errege Kolegiatako eliza	Domingo 26 Igandea 13:00 MEDIO CONCERTATO	CORELLA Música de Cámara: Guitarras Ganbera musika: Gitarrak Museo Arrese Museoa	Viernes 31 Ostirala 20:00 CUARTETO DE GUITARRAS ANIDO ANIDO GITARRA LAUKOTEA
OLITE / ERIBERRI Exposición de pintura Pintura erakusketa Claustro Convento de San Francisco San Frantzisko Komentuko klaustroa	Jueves 30 Osteguna 18:00-19:45 PADRE XAVIER ALVAREZ DE EULATE AITA XABIER ALVAREZ DE EULATE	ESTELLA / LIZARRA Música Jazz / Jazz musika Casa de Cultura Fray Diego Fray Diego Kultur Etxea	Viernes 31 Ostirala 20:30 PAISAJE TRÍO

TUDELA / TUTERA

Viernes **31** *Ostirala*

20:00

Música: Soprano, piano, clarinete
Musika: Sopranoa, pianoa, klarinetea
Catedral / Katedrala

BRODMANN ENSEMBLE



Septiembre · Iraila Septembre · September

ELIZONDO

Sábado **1** *Larunbata*

17:30-19:30

Artesanía / Artisau-lanak
Plaza del mercado / Merkatuko plaza

ELIZONDO

Sábado **1** *Larunbata*

19:30

Música / Musika
Plaza del mercado / Merkatuko plaza

FANFARRE DUGUNA
DUGUNA FANFARREA

(*) Para asistir a la actividad es necesario realizar el abono de la entrada habitual de acceso al edificio.

(*) Jarduera honetan parte hartzeko, eraikineraren sartzeko ohiko sarrera ordaindu behar da.



Reyno de
Navarra
Tierra de Diversidad